

**Фигура и творчество Ф.М. Достоевского в чешских отражениях Иво  
Поспишила**

**Научный руководитель – Калус Ирина Владимировна**

***Олихова Дарья Викторовна***

*Студент (бакалавр)*

Ставропольский государственный педагогический институт - филиал в г. Ессентуки,  
Гуманитарно-технический факультет, Ессентуки, Россия  
*E-mail: olihova.dasha2000@gmail.com*

Интерес к творчеству Ф. М. Достоевского существует не только в России, но и за рубежом. Особую популярность писатель приобрел в Чехии. Следует подчеркнуть актуальность изучения языка и стиля чешских переводов его произведений; возникает естественный интерес к проблеме возможного влияния языка Ф. М. Достоевского на чешскую литературную лексику, а также его смыслов на чешский менталитет.

Наследие Ф. М. Достоевского велико. В романах, письмах и дневниках он обращается к проблеме национальной культуры и создает собирательный образ русского народа. Писатель постоянно размышляет о характере русского человека в своих художественных произведениях и публицистике. Сравнивая русскую и европейскую культуры, Ф. М. Достоевский подчеркивает, что последняя ближе к вещному миру, миру рассудка и прагматики.

Романы Ф. М. Достоевского — предостережение потомкам. Постоянная тема его произведений — опасность следования по западному пути развития без учета собственной национальной специфики. В центре философии Ф. М. Достоевского — человек, в котором борется добро и зло. Свобода выбора, подаренная человеку Богом, становится серьезным испытанием для каждого. Своеволие, свобода, утверждение своей независимости может подтолкнуть на путь зла, но через страдание можно вернуться к Добру. Мы видим этот поворот в судьбе Родиона Раскольникова, Шатова, Дмитрия и Ивана Карамазовых.

Следует упомянуть, что Ф.М. Достоевский при жизни не был известен в Чехии так, как другие выдающиеся русские писатели. Иногда появлялись некоторые отрывки произведений и статьи о нем в различных журналах. Настоящий интерес чешской публики возник только тогда, когда издательство «Отто» начало выпускать переводы произведений Ф. М. Достоевского на чешский язык.

Какое же место занимает Достоевский в сознании чешского народа? С одной стороны, в русской литературе существуют экспериментаторство, модернизм и абстракционизм, которые характерны и для европейской литературы. Однако, есть те аспекты, которые отличают отечественную литературу, чем и вызывают восторг у чешского народа. Отличия от «европейских стандартов» отражаются в крайностях и пропастях в показе душевного мира человека и бытия в целом. В этом контексте можно назвать Ф. М. Достоевского не просто откровенным публицистом, но и религиозным мыслителем, который сумел переплавить внешнеэстетические качества в плоскость новой эстетики. Сложность его романов, в которых борются противоположные взгляды и крайние идеи, привлекали не только аудиторию в России, но и зарубежных исследователей и читателей.

Актуальным для Чехии Ф. М. Достоевский остается и сейчас: продолжают осмысляться отношения русского писателя и чешской культуры, на основе произведений Ф. М. Достоевского ставят спектакли, выходят исследования, посвященные Ф. М. Достоевскому и переводы его произведений на чешский язык, проводятся международные конференции.

Чешский писатель В. Незвал назвал творчество Ф. М. Достоевского безграничным, отмечая: «Его творчество является для нас живым телом и душой, и мы любим его не как

литературное наследие, а как самая жизнь. В его творениях заключена история России, если не всей Европы» [1, с. 156].

Профессор философского факультета Университета им. Т.Г. Масарика в Брно Иво Поспишил — один из ведущих и самых продуктивных литературоведов современной Чехии. Русистика занимает в деятельности учёного значительное место как по количеству работ, так и по их научной ценности.

«В Оломоуце я сказал, что Достоевский — традиционная чешская тема, и это не случайно, так как присутствие мощных экзистенциальных мотивов в поэтике Достоевского очень близко чешской культуре, которая всегда тяготела к вопросам на грани и за гранью рационализма», — говорит Иво Поспишил, в своем интервью Ирине Гречаник (Калус) [4].

По мнению Иво Поспишила произведения Ф. М. Достоевского заставляют задуматься, тревожат мысль. Они принуждают читателя к непрерывной самоидентификации с героями и сюжетом, проживаемым ими. Они провоцируют дискуссии и полемики с ними и с их создателем, и в этих полемиках читатели часто проигрывают. Те несчастья, проблемы, с которыми сталкивается человек, становятся не личными, а общечеловеческими, надисторическими. Они проходят сквозь историю, страны, общественные силы, поколения, благодаря произведениям литературы. «Роман Достоевского, таким образом, является знаменательным для развития не только романа, но и всей литературы, и не только русской, но всей вообще, — именно благодаря этой полиинтеграции, которой Достоевский до краев наполнил жанровые потенции романного жанра в их целостности. Никто до него не делал этого столь последовательно — как, впрочем, и после него» [3], — подчеркивает чешский исследователь.

Опираясь на все вышесказанное можно сделать вывод о том, что произведения Ф. М. Достоевского будоражили чешский народ своими тайными глубинами и спецификой человеческого существа. Понимание Ф. М. Достоевского не только как писателя, но и философа стало особой темой чешской культуры. Он становится одним из наиболее значимых мыслителей, который оказывает влияние не только на литературу и культуру Чехии, но и на чешское восприятие мира в целом.

### Источники и литература

- 1) Инов И. В. Ф. М. Достоевский в жизни и творчестве В. Незвала // Русская литература. Л., 1985. № 3. С. 154–162.
- 2) Карсавин Л.П. Философия истории / Л.П. Карсавин. - СПб., 1993. - 352 с.
- 3) Ivo Pospišil, На форпостах теории и истории классической русской литературы, Siedlce: Instytut Kultury Regionalnej i Badań Literackich im. Franciszka Karpińskiego. Stowarzyszenie 2015, 204 с.
- 4) Иво ПОСПИШИЛ. Смотреть на Россию с любовью. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://parus.ruspole.info/node/242>